



DVD
VIDEO



Didaktische FWU-DVD

Kinder aus aller Welt
**Eine Klasse –
viele Sprachen**

Das Medieninstitut
der Länder



Zur Bedienung

Die didaktische DVD startet automatisch. Der Vorspann kann mit der *Enter*- oder der *Skip*-Taste der Fernbedienung oder durch einen Mausklick am PC übersprungen werden.

Mit den *Pfeiltasten* der Fernbedienung können Sie die Menüpunkte (z. B. Film, Filmsequenz, Bild, Grafik, Karte etc.) ansteuern und mit *Enter* starten. Auch die Buttons am unteren Bildschirmrand steuern Sie mit den *Pfeiltasten* an und rufen diese mit *Enter* auf:

- Der Button „Hauptmenü“ führt zurück zum Hauptmenü.
- Der Button „zurück“ führt zum jeweils übergeordneten Menü.
- Stehen innerhalb eines Menüpunktes mehrere Bilder zur Verfügung, können Sie mit den Buttons „>“ und „<“ zwischen diesen Bildern oder Grafiken vor- und zurückblättern.

Aus dem laufenden Film oder einer laufenden Filmsequenz gelangen Sie mit der Taste *Menu* oder *Title* der Fernbedienung wieder in das Ausgangsmenü zurück.

Bezug zu Lehrplänen und Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler

- lernen, Andersartigkeit wahrzunehmen und sich damit auseinanderzusetzen
- lernen, mit „Fremdheitserlebnissen“ umzugehen und sie positiv zu nutzen
- erkennen Besonderheiten, Unterschiede und Gemeinsamkeiten vertrauter und fremder Länder und Kulturen im eigenen Erfahrungsbereich
- registrieren das Aufeinandertreffen und Vermischen verschiedener Kulturen im eigenen Umfeld
- entdecken Spuren verschiedener Kulturen in ihrer Alltagswelt
- entwickeln Sensibilität für und Achtung vor Andersartigkeit und Anderssein
- lernen, miteinander zu leben und voneinander zu lernen
- entwickeln Offenheit gegenüber anderen Kulturen und bauen Distanz gegenüber anderen Kultur- und Sprachgruppen ab
- informieren sich über andere Länder und Kulturen und verständigen und verstehen sich mit deren Vertretern
- erkunden die Lebensweise von Kin-



dem in oder aus anderen Ländern und Kulturen

- lernen, kulturelle und sprachliche Unterschiede wertzuschätzen und als Bereicherung und Lernchance wahrzunehmen
- entwickeln ein Gefühl der Zugehörigkeit zur eigenen Kultur
- reflektieren ihre eigenen kulturgeprägten Vorstellungen und Vorurteile mit Hilfe neuer Erfahrungen und nehmen die eigene Perspektive als eine unter vielen wahr

Zum Inhalt

Hauptmenü

Vom Hauptmenü aus kann der für das FWU neu produzierte Film „Kinder aus aller Welt: Eine Klasse – viele Sprachen“ im Ganzen sowie in vier Sequenzen angewählt werden. Zudem sind hier eine Weltkarte sowie eine weitere Grafik zu finden.

Film „Kinder aus aller Welt: Eine Klasse – viele Sprachen“

Der ca. 19-minütige Film porträtiert ausgehend von einer vierten Klasse drei Kinder, die neben Deutsch in ihren Fa-



milien eine weitere Sprache sprechen. Der Film konzentriert sich dabei auf seine Hauptpersonen und liefert keine Darstellung zum Thema „Migration“ an sich. Die Kinder haben zudem in zwei Fällen je einen deutschen Vater bzw. Eltern, die sehr gut Deutsch sprechen. Der Film liefert jedoch einen guten Einstieg und lässt Raum, um davon ausgehend die kulturellen Hintergründe und Herkunftsländer der Schülerinnen und Schüler in der eigenen Klasse zu thematisieren und in diesem Zusammenhang dann eventuell auch kritische Punkte zu berühren.

Im Mittelpunkt des Films stehen Christa, Jessica und Lukas. Zudem ist die Kamera auch in der vierten Klasse von Christa und Jessica dabei. Viele Kinder in der Klasse bzw. deren Eltern kommen aus anderen Ländern und sprechen verschiedene Sprachen, z.B. Russisch, Serbisch oder Somali.

Sequenz „Eine Klasse – viele Sprachen“

Hier sind Szenen aus dem Film zu sehen, in denen die Kinder in der Klasse

sich in ihrer zweiten Sprache vorstellen und etwas über ihre Herkunftsländer erzählen.

Sequenz

„Christa spricht zu Hause Englisch“

Christas Eltern kommen aus Irland bzw. Großbritannien und so spricht die Familie zu Hause Englisch. Christa erzählt, wie das ist zwischen zwei Sprachen zu wechseln und was ihr an ihrer zweiten Heimat besonders gefällt.



Sequenz

„Jessica kann Spanisch und Deutsch“

Jessica ist in El Salvador, dem Heimatland ihrer Mutter, geboren. Ihr Vater ist Deutscher und gemeinsam mit den beiden jüngeren Geschwistern Vanessa und Jan leben sie nun auch in Deutschland. Die mittelamerikanische Kultur ist jedoch ständig präsent und die Kinder und ihre Mutter sprechen Spanisch miteinander.



Sequenz „Lukas versteht Französisch“

Jessica und ihre Geschwister sind oft bei Lukas und Emilie zu Besuch. Lukas geht in die dritte Klasse und seine Schwester Emilie in die erste. Ihre Mutter kommt aus Frankreich und spricht Französisch mit den Kindern.

Die verstehen zwar alles, antworten aber meistens auf Deutsch. Doch Monopoly wird auf Französisch gespielt und der Abend verläuft zweisprachig, zuerst wird auf Deutsch und dann auf Französisch gebetet.

Zusätzlich zum Film befinden sich auf der DVD zwei Grafiken, die als Gesprächsanlässe oder zur Hintergrundinformation eingesetzt werden können:

Grafik „Weltkarte“

Die Weltkarte verdeutlicht, wo Deutschland und die zweiten Heimatländer der Kinder aus dem Film liegen.

Grafik

„Ein Land – viele Nationalitäten“

Das Diagramm zeigt, woher prozentual die meisten ausländischen Menschen, die in Deutschland leben, kommen. Die Zahlen sind vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge und geben den Stand von Ende Dezember 2008 wieder.



Verwendung im Unterricht

Der Film „Kinder aus aller Welt“ bietet einen guten Einstieg, um davon ausgehend die kulturellen Hintergründe und Herkunftsländer der Schülerinnen und Schüler in der eigenen Klasse zu betrachten und zu thematisieren. Die Geschichten und Erzählungen der Kinder im Film machen neugierig darauf, in der eigenen Klasse zu erforschen, woher die Klassenkameraden kommen und was sie Interessantes über ihr Heimatland zu erzählen haben. Denn das ist die Grundbotschaft des Films: Kulturelle und sprachliche Unterschiede sind spannend und inspirierend und bieten Anlass zu interessanten Gesprächen und Erfahrungen.

Im Anschluss an die Filmvorführung kann so erst einmal besprochen werden, woher die Kinder in der eigenen Klasse oder ihre Eltern kommen (eventuell auch durch das Legen einer Weltkarte wie im Film) und die SchülerInnen können von ihrer zweiten Heimat erzählen. Vielleicht sprechen einige Kinder sogar eine zweite Muttersprache. Fremde Sprachen sind besonders spannend und werden von den Kindern gerne gehört und in einzelnen Phrasen und Wörtern (Hallo/Danke/Bitte/...) auch übernommen. Auch im Film geht

es oft (aber nicht ausschließlich) um die unterschiedlichen Sprachen der Kinder – und ihren Alltag mit zwei Sprachen. Das Arbeitsmaterial der DVD bietet zahlreiche weitere Anregungen für die Auseinandersetzung mit anderen Ländern, Sprachen und Kulturen:

- Die Kinder werden zu „Sprachensammlern“ und eignen sich verschiedene Wörter und Wendungen in anderen Sprachen an.
- Das AB „Länderforscher“ regt dazu an, sich mit einem anderen Land näher auseinanderzusetzen. Die Ergebnisse können eventuell in Form von kleinen Referaten vorgestellt werden.
- Das Lied „Bruder Jakob“ kann auf vielen verschiedenen Sprachen zusammen gesungen werden. Die Strophen sind natürlich um beliebige Sprachen erweiterbar.
- Im „Klassenbingo“ kann man spielerisch etwas über die kulturellen Hintergründe der Klassenkameraden herausfinden.
- Mit dem Schreibenanlass „Mein Heimatland“ werden die Kinder dazu aufgefordert, sich mit ihrer eigenen Heimat auseinanderzusetzen und deren Besonderheiten darzustellen.
- Das AB „Was kannst du tun?“ und die Geschichte „Sandro und das



Fremde“ beschäftigen sich mit kritischen Themen wie Fremdenfeindlichkeit und Konflikte. Diese Themen stellen nicht die zentrale Thematik des Films dar, spielen aber bei der Beschäftigung mit anderen Kulturen oft eine wichtige Rolle. Die Lehrkraft sollte hier mit Blick auf die eigene Klasse entscheiden, wie intensiv sie diese Themen bearbeiten möchte und ob sie etwa auch die schwierige Thematik „Krieg“ im Unterricht aufgreift und behandelt.

Daneben finden sich noch Arbeitsblätter, die sich direkt auf den Film beziehen und zur Nachbereitung des Films eingesetzt werden können.

Generell bietet sich die Thematik auch für ein fächerübergreifendes Projekt an. Der Religions- und Ethikunterricht beschäftigt sich mit Themen des Zusammenlebens trotz Unterschieden, im Kunstunterricht können beispielsweise andere Schriftarten (arabische/kyrillische/... Schriftzeichen) ausprobiert oder Kunstwerke aus anderen Kulturen betrachtet und nachgeahmt werden, im Musikunterricht können Lieder aus anderen Kulturen gesungen und im Sportunterricht Spiele aus anderen Ländern gespielt werden.

Das Arbeitsmaterial kann in ein solches Projekt integriert und die Ergebnisse etwa in einem Portfolio gesammelt werden und/oder ausgestellt werden. Im Rahmen eines solchen Projekts bietet sich auch eine Art Abschlussfest an, bei dem z.B. Speisen aus den verschiedenen in der Klasse vertretenen Ländern angeboten werden können. Natürlich lässt sich das Thema auch in kleinerem Rahmen bearbeiten. Um bei den Kindern eine aufgeschlossene und neugierige Haltung gegenüber anderen Kulturen und Sprachen in ihrer Umwelt anzuregen, kann auch eine Unterrichtseinheit zu diesem Thema reichen, sofern hier offen und positiv mit dem Thema umgegangen wird und man den Kindern genug Raum für ihre Erzählungen, Erfahrungen und Fragen bietet. Für eine kürzere Bearbeitung bieten sich neben den direkt auf den Film bezogenen Arbeitsblättern vor allem die Materialien „Klassenbingo“, „Sprachensammler“ und „Sandro und das Fremde“ an sowie „Bruder Jakob“, das problemlos auch nach der eigentlichen Arbeit an dem Thema „Andere Länder“ noch weiter im Morgenkreis o.ä. gesungen werden kann und somit die Freude an den fremden Sprachen aufrechterhält.

Arbeitsmaterial

Im ROM-Teil der DVD stehen Ihnen Hinweise zur Verwendung im Unterricht sowie Arbeitsblätter zur Verfügung (siehe Tabelle). Um die Arbeitsmaterialien zu sichten und auszudrucken, legen Sie die DVD in das DVD-Laufwerk Ihres Computers ein und öffnen Sie im Windows-Explorer den Ordner „Arbeitsmaterial“. Die Datei „Inhaltsverzeichnis“ öffnet die Startseite. Über diese können sie bequem alle Arbeits-

materialien aufrufen (PDF-Dokumente). Am unteren Rand der aufgerufenen Seiten finden Sie Buttons („Inhaltsverzeichnis“, „Startseite“, „Erste Seite“), die Ihnen das Navigieren erleichtern. Diese erscheinen nicht im Ausdruck. Um die PDF-Dateien lesen zu können, benötigen Sie den Adobe Reader (im Ordner „Adobe“). Im Ordner „Arbeitsmaterial/Word_Dateien“ finden Sie die Arbeitsblätter auch als Word-Dokumente.

| Ordner | Materialien |
|--------------------------|--|
| Verwendung im Unterricht | Hinweise zum Einsatz der DVD im Unterricht |
| Arbeitsblätter | 12 Arbeitsblätter |
| Begleitheft | zur DVD |
| Programmstruktur | Übersicht über den Aufbau der DVD |
| Weitere Medien | Kurzinfo zu thematisch verwandten FWU-Medien |
| Links | weiterführende Internetseiten |

Beispiel für ein Arbeitsblatt

46 02614 Eine Klasse – viele Sprachen

Arbeitsblatt 8

Name: _____

Klasse: _____



Sprachensammler



Sicher gibt es auch in deiner Klasse Kinder, die andere Sprachen sprechen. Das ist spannend. Versuche doch mal herauszufinden, was die verschiedenen Alltagsausdrücke, Wörter und Sätze unten auf anderen Sprachen heißen. Vielleicht kennst du auch selber andere Sprachen. Viel Spaß beim Sprachen sammeln!

| <u>Sprache:</u> | <u>Sprache:</u> | <u>Sprache:</u> | <u>Sprache:</u> |
|----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Deutsch | | | |
| Hallo! | | | |
| Guten Tag! | | | |
| Tschüß! | | | |
| Auf Wiedersehen! | | | |
| Guten Morgen! | | | |
| Gute Nacht! | | | |
| Danke! | | | |
| Bitte! | | | |
| Wie heißt du? | | | |
| Ich heiße... | | | |
| Wie geht es dir? | | | |
| Freund/Freundin | | | |
| Ich mag dich. | | | |
| Willst du mit mir spielen? | | | |

Sicher fallen dir noch andere Wörter oder Sätze ein, von denen du gerne wüsstest, wie sie in anderen Sprachen heißen. Du kannst sie auf der Rückseite oder einem extra Blatt aufschreiben.

Programmstruktur

Didaktische FWU-DVD

Kinder aus aller Welt **Eine Klasse – viele Sprachen**

46 02614

| | |
|---|------------------|
| <i>Kinder aus aller Welt: Eine Klasse – viele Sprachen</i> | 19:10 min |
| Sequenzen | |
| Eine Klasse – viele Sprachen | 3:40 min |
| Christa spricht zu Hause Englisch | 2:50 min |
| Jessica kann Deutsch und Spanisch | 3:20 min |
| Lukas versteht Französisch | 5:40 min |
| Weltkarte | |
| Ein Land – viele Nationalitäten | Grafik |
| | Grafik |

Arbeitsmaterial **(im ROM-Teil der DVD):**

Legen Sie die DVD in das DVD-Laufwerk Ihres Computers und öffnen Sie im Windows-Explorer den Ordner „Arbeitsmaterial“. Die Datei „Inhaltsverzeichnis“ öffnet die Startseite.

Verwendung im Unterricht
Arbeitsblätter
Begleitheft
Programmstruktur
Weitere Medien
Links

Produktionsangaben

Kinder aus aller Welt

Eine Klasse – viele Sprachen (DVD)

Produktion

FWU Institut für Film und Bild, 2009

DVD-Herstellung

TV-Werk im Auftrag des FWU Institut für Film und Bild, 2009

Grafiken

e-synergy

Konzept

Helene Grünecker

Arbeitsmaterial

Nora Grünecker

Begleitheft

Helene Grünecker, Nora Grünecker

Pädagogische Referentin im FWU

Helene Grünecker

Produktionsangaben zu dem auf der DVD verwendeten Film

Kinder aus aller Welt

Eine Klasse – viele Sprachen

Produktion

reel life filmproduktion

im Auftrag des FWU Institut für Film und Bild, 2009

Buch & Regie

Johannes Rosenstein

Kamera

Thomas Beckmann

Ton

Konstantin Kirilow

Musik

Thomas Vietze

Sprecher

Andreas Gröber

Beratung

Britta Girg

Redaktion

Helene Grünecker

Herzlichen Dank an:

Christa Bennett-Long, Jessica Hösl, Lukas Paul und ihre Familien

die Grundschule am Gernerplatz / Puchheim
die Schulleiterin Ruth Frank-Amberger

Britta Girg, Kathrin Müller

alle Eltern und Kinder der Klassen 4a und 4b

Susanne Grünecker

Nur Bildstellen/Medienzentren:

öV zulässig

© 2009

FWU Institut für Film und Bild
in Wissenschaft und Unterricht
gemeinnützige GmbH

Geiselgasteig

Bavariafilmplatz 3

D-82031 Grünwald

Telefon (089) 6497-1

Telefax (089) 6497-240

E-Mail info@fwu.de

vertrieb@fwu.de

Internet www.fwu.de

46 02614

Kinder aus aller Welt

Eine Klasse – viele Sprachen

Die Welt, in der Kinder heute aufwachsen, ist von kultureller und sprachlicher Vielfalt geprägt. Der für das FWU neu produzierte Film „Kinder aus aller Welt: Eine Klasse – viele Sprachen“ porträtiert, ausgehend von einer vierten Klasse, drei Kinder, die neben Deutsch zu Hause eine zweite Sprache sprechen. Christa spricht mit ihrer Familie Englisch, Jessica ist in El Salvador geboren und Lukas Mutter kommt aus Frankreich. In ihrer Klasse gibt es außerdem Kinder, die z.B. serbisch, griechisch oder russisch sprechen. Auf adressatengerechte Weise regt der Film an, andere Sprachen und Kulturen im eigenen Erfahrungsbereich zu entdecken. Das Arbeitsmaterial liefert zahlreiche Verwendungsmöglichkeiten für den kompetenzorientierten Einsatz im Unterricht.

| | | | |
|--------------------------|--------|------------------------|------------------------------|
| Erscheinungsjahr: | 2009 | Sprache: | Deutsch |
| Laufzeit: | 20 min | DVD-ROM-Teil: | Unterrichtsmaterialien |
| Filmsequenzen: | 4 | Arbeitsblätter: | 12 |
| Grafiken: | 2 | Adressaten: | Grundschule (2. - 4. Klasse) |

Schlagwörter:

Land, Sprache, Kultur, Toleranz, Fremdheit, Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch, Muttersprache, Integration, Miteinander leben

Systematik:

Grundschule ▶ Sachkunde ▶ Soziales Lernen, Sensibilisierung, Familie
 ▶ Ethik
 ▶ Deutsch ▶ Anlässe zum Sprechen, Lesen, Schreiben

FWU Institut für Film und Bild
 in Wissenschaft und Unterricht
 gemeinnützige GmbH

Geiseltal
 Bavariafilmplatz 3
 82031 Grünwald
 Telefon +49 (0)89-6497-1
 Telefax +49 (0)89-6497-240
 info@fwu.de
 www.fwu.de

Lehrprogramm
 gemäß
 § 14 JuSchG

GEMA
 Alle Urheber- und Leistungs-
 schutzrechte vorbehalten.
 Nicht erlaubte / genehmigte
 Nutzungen werden zivil- und
 / oder strafrechtlich verfolgt.

Systemvoraussetzungen
 bei Nutzung am PC:
 DVD-Laufwerk und DVD-
 Player-Software, empfohlen
 für Windows ME/2000/
 XP/Vista



4602614010

www.fwu.de
 Bestell-Hotline: +49 (0)89-6497-444
 vertrieb@fwu.de

Das Medieninstitut
 der Länder

